

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 3805

[C - 2002/28021]

8 JUILLET 2002. — Décret contenant le premier feuilleton d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}

Article 1^{er}. Pour l'année budgétaire 2002, les recettes courantes de la Région wallonne sont ajustées à 4.471.285.000 euros, conformément au Titre I^{er} du tableau annexé au présent décret.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2002, les recettes en capital de la Région wallonne sont ajustées à 311.185.000 euros, conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2002, le produit d'emprunts est évalué à 305.360.000 euros, conformément au Titre III du tableau annexé au présent décret.

Art. 4. L'article 9 du décret du 20 décembre 2001 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002 est supprimé.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation
Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 2001-2002.*

Documents du Conseil 5-IV a (2001-2002) N° 1.

Compte rendu intégral, séance publique du 8 juillet 2002.

Discussion - Vote.

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		TITRE I.- RECETTES COURANTES.						
		SECTEUR I.						
		RECETTES FISCALES.						
		<i>Division 01.</i>						
		<i>Recettes fiscales générales.</i>						
DA	36.01. 90.	Taxe sur les jeux et paris	19.856		+ 948		20.804	
DA	36.02. 90.	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	11.500		- 2.601		8.899	
DA	36.03. 90.	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	3.744		+ 213		3.957	
DA	36.04. 40.	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	419.904		- 29.102		390.802	
DA	36.05. 40.	Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immobilier situé en Belgique	53.480		- 16.031		37.449	
DA	36.06. 40.	Droits d'enregistrement sur les partages partiels ou totaux de biens immeubles situés en Belgique, les cessions à titre onéreux entre copropriétaires, de parties indivises de tels biens	6.470		+ 1.552		8.022	
DA	36.07. 40.	Droits d'enregistrement sur les donations entre vifs de biens meubles ou immeubles	15.071		+ 4.903		19.974	
DA	36.08. 60.	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	284.285		- 15.238		269.047	
DA	36.09. 60.	Taxe de mise en circulation	89.340		- 24.993		64.347	
DA	36.10. 90.	Redevance radio et télévision	231.047		+ 4.374		235.421	
DA	36.11. 90.	Eurovignette	22.013		+ 278		22.291	
DA	36.12. 90.	Taxes sur les automates	5.738				5.738	
DA	36.13. 80.	Taxes sur les logements abandonnés	0				0	
DA	36.14. 90.	Taxes sur les sites d'activité économique désaffectés	1.264				1.264	
DA	37.01. 00.	Précompte immobilier	22.212		+ 164		22.376	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DA	37.02. 00.	Intérêts et amendes sur impôts régionaux (article 6 § 5 de la loi spéciale du 13 juillet 2001)	9.472		- 2.750		6.722	
		Total pour la Division 01.	1.195.396		- 78.283		1.117.113	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0		0		0	
		Division 13.						
		Recettes fiscales spécifiques (Ressources naturelles et environnement).						
FO	36.01. 70.	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 25 juillet 1991 sur les déchets (recettes affectées au fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 03, Division 13)	40.500		+ 3.787		44.287	
FO	36.02. 70.	Taxes, redevances et contributions de prélèvement perçues en vertu du décret - programme 1997 (recette affectée au fonds pour la protection des eaux : allocation de base 01.01, programme 05, Division 13)	65.011				65.011	
		Total pour la Division 13.	105.511		+ 3.787		109.298	
		<i>Dont recettes affectées</i>	105.511		+ 3.787		109.298	
		Total pour le secteur I.	1.300.907		- 74.496		1.226.411	
		<i>Dont recettes affectées</i>	105.511		+ 3.787		109.298	
		SECTEUR II.						
		RECETTES GENERALES NON FISCALES.						
		Division 01.						
		Recettes générales.						
MI	16.03. 00.	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région	0				0	
VA	16.10. 12.	Recettes courantes découlant de la gestion du patrimoine régional	223				223	
MI	16.14. 00.	Produits de la location de biens non spécifiques	248		+ 120		368	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DA	26.02. 10.	Intérêts de placements	1.000		- 1.000		0	
DA	27.01. 30.	Produit des opérations d'exécutions d'emprunts	0				0	
DA	46.01. 40.	Contribution du Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne	0				0	
DA	49.01. 42.	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques	2.760.010		- 73.496		2.686.514	
DA	49.02. 42.	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques.- Calcul définitif exercice antérieur	-10.077		- 34.063		-44.140	
DA	49.07. 20.	Moyens transférés par la Communauté française	290.598		+ 748		291.346	
DA	49.08. 00.	Moyens complémentaires transférés par la Communauté française	0				0	
DA	49.09. 20.	Moyens transférés par la Communauté française.- Calcul définitif exercice antérieur	0				0	
MI	49.10. 41.	Application de l'article 75 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	0				0	
DA	06.02. 00.	Remboursement de sommes indûment payées	600				600	
DA	06.05. 00.	Recettes dont l'imputation définitive reste à déterminer	0				0	
DA	08.01. 30.	Remboursement des sommes en relation avec les dépenses exposées par les organes de contrôle de la Région auprès des O.I.P. soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 et auprès des autres organismes pararégionaux	5				5	
DA	08.03. 00.	Versement correspondant aux moyens non utilisés du budget de l'année 2001	186.165		- 186.165		0	
		Total pour la Division 01.	3.228.772		- 293.856		2.934.916	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0		0		0	
		Division 10.						
		<i>Gestion générale du Ministère de la Région wallonne.</i>						
MI	11.01. 10.	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MRW	744				744	
MI	11.03. 00.	Remboursement au MRW des traitements et allocations des membres du personnel de la Direction de production et de grand transport d'eau par la SWDE	3.223		+ 2.061		5.284	
MI	11.05. 40.	Cotisation du personnel du MRW à l'achat de titres-repas	1.239				1.239	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DA	12.01. 11.	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées Produits de la vente de biens non durables et de services, loyers, etc.- MRW Produit d'études et vente de publications dans le domaine des statistiques Produits divers - MRW	1.500				1.500	
MI	16.02. 12.		0				0	
VA	16.07. 12.		0				0	
DA	06.01. 00.		3.000		+ 30.760		33.760	
		Total pour la Division 10.		9.706		+ 32.821		42.527
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Division 14.						
		Pouvoirs locaux						
MI	49.04. 41.	Remboursement de la quote-part du Gouvernement fédéral dans le cadre des conventions de premier emploi	7.510		+ 1.141		8.651	
		Total pour la Division 14.		7.510		+ 1.141		8.651
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Division 50.						
		Gestion générale du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.						
MI	11.03. 10.	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MET	992		- 600		392	
MI	11.04. 40.	Cotisation du personnel du MET à l'achat de titres-repas	1.289				1.289	
DA	12.02. 11.	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	868				868	
DA	16.01. 12.	Récupération de sommes en relation avec les dépenses de matériel et de services exposées pour le fonctionnement des administrations du MET, y compris le produit de la vente des biens désaffectés	74		- 40		34	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DA	16.06. 12.	Produit de la vente de biens non durables et de services.- MET	744				744	
DA	38.02. 00.	Récupération des créances contentieuses	25				25	
DA	38.03. 00.	Prélèvement des cautions et produits des cautions après faillite	74		- 50		24	
DA	38.04. 00.	Produit des retenues et des pénalités pour retard appliqués à des adjudicataires	198				198	
DA	49.06. 41.	Arriérés des recettes dues à la Région par la Régie des Bâtiments	0				0	
DA	49.11. 43.	Dégrèvement fiscaux	50				50	
DA	06.03. 00.	Produits divers.- MET	496		- 300		196	
		Total pour la Division 50.		4.810		- 990		3.820
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Total pour le secteur II.		3.250.798		- 260.884		2.989.914
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		SECTEUR III.						
		RECETTES SPECIFIQUES.						
		<i>Division I.</i>						
		<i>Economie et emploi.</i>						
KU	16.01. 11.	Contrats de consultation	10				10	
KU	16.02. 11.	Location de bâtiments industriels en application de l'article 42 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique	1.114				1.114	
KU	26.01. 10.	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligataires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration	0				0	
KU	26.02. 10.	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0				0	
KU	27.01. 10.	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées	0		+ 10.052		10.052	
KU	31.01. 12.	d'emploi	25				25	
KU	31.02. 12.	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	25				25	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
KU	32.01. 00.	Récupération de primes d'emploi sur base de la loi du 4 août 1978 et du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique	125				125	
KU	38.01. 20.	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales	248				248	
HA	39.01. 10.	Intervention de la CEE dans les régimes d'aide aux agriculteurs	13.230				13.230	
AR	49.03. 41.	Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement, arrêté royal du 19 janvier 2000 et loi du 13 juillet 2001 (St Polycarpe))	177.574				177.574	
AR	49.04. 41.	Moyens supplémentaires accordés par le Fédéral dans le cadre du financement du secteur de l'économie sociale	4.090		+ 2.045		6.135	
AR	06.01. 20.	Remboursements effectués au Fonds pour l'Emploi (recettes affectées : allocation de base 41.01, programme 09, Division 11)	3.560				3.560	
		Total pour la Division 11. <i>Dont recettes affectées</i>	200.001		+ 12.097		212.098	
			3.560		0		3.560	
		Division 12. <i>Technologies et recherche.</i>						
DR	26.01. 00.	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie	0				0	
DR	28.01. 00.	Redevances liées aux autorisations de voiries	0				0	
DR	38.01. 10	Produit des amendes appliquées aux fournisseurs d'électricité et aux gestionnaires de réseaux pour non respect du quota d'électricité verte (recettes affectées au Fonds Energie: allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	2.500				2.500	
DR	38.02. 10.	Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds Energie: allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	0				0	
DR	38.03. 10.	Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds Social: allocation de base 01.02, division 12, programme 06)	2.500				2.500	
DR	38.04. 10.	Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds de régulation: allocation de base 01.03, division 12, programme 06)	500				500	
DR	49.01. 43	Ristourne par l'Etat fédéral d'une partie du prélèvement sur le réseau de transport d'électricité (recettes affectées au Fonds Energie: allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	7.500				7.500	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DR	49.02. 43	Ristourne par l'Etat fédéral d'une partie du prélèvement sur le réseau de transport d'électricité (recettes affectées au Fonds Social: allocation de base 01.02, division 12, programme 06)	0				0	
		Total pour la Division 12.		13.000				13.000
		<i>Dont recettes affectées</i>		13.000				13.000
		Division 13.						
		<i>Ressources naturelles et environnement.</i>						
HA	16.01. 11.	Prélèvement sur le produit des coupes de bois de la forêt indivise de l'ancienne «Gruerie d'Arlon» (loi domaniale du 26 juillet 1952, article 7) (recette affectée au fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne «Gruerie d'Arlon» : allocation de base 01.02, programme 01, Division 13)	13				13	
HA	16.02. 11.	Prélèvement sur le produit des coupes de bois dans la forêt indivise d'Herbeumont (loi domaniale du 1er juillet 1983, article 1er, 16) (recette affectée au fonds pour la gestion de la forêt d'Herbeumont : allocation de base 01.03, programme 01, Division 13)	7				7	
HA	16.03. 12.	Ventes de venaisons et contributions des invités aux Chasses de la Couronne	57				57	
HA	16.04. 11.	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	8.025		- 1.000		7.025	
HA	16.05. 11.	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	75				75	
HA	16.09. 20.	Prestations de régie et de surveillance des forêts	2.000				2.000	
HA	16.12. 10.	Recettes provenant du comptoir forestier	110				110	
HA	16.13. 00.	Recettes provenant de la station de recherches forestières	0				0	
HA	28.01. 30.	Produit de la location de droit de chasse	1.426				1.426	
HA	37.01. 70.	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tenderie et des examens y relatifs	3.719				3.719	
		Total pour la Division 13.		15.432		- 1.000		14.432
		<i>Dont recettes affectées</i>		20		0		20
		Division 15.						
		<i>Aménagement du territoire et logement.</i>						
DA	26.02. 10.	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	643				643	
DA	28.03. 20.	Dividendes provenant de la participation de la Région dans le capital des sociétés agréées de logement	0				0	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DA	34.01. 40.	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus	0				0	
		Total pour la Division 15.	643	643		0		643
		<i>Dont recettes affectées</i>	0	0		0		0
		Division 17.						
		<i>Action sociale et santé.</i>						
DE	06.04. 00.	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations du personnel des hôpitaux psychiatriques	0				0	
		Total pour la Division 17.	0	0		0		0
		<i>Dont recettes affectées</i>	0	0		0		0
		Division 19.						
		<i>Agriculture</i>						
HA	31.01. 00.	Remboursement de subsides et d'avances dans le cadre de programmes ou de projets de recherches scientifiques et techniques	0				0	
HA	31.02. 00.	Recettes perçues en vertu de la loi 29 juillet 1955 modifiée par la loi du 27 mai 1999 (recettes affectées au Fonds agricole: allocation de base 01.03, programme 03, division organique 19)	0				0	
HA	36.01. 90.	Redevance et rétribution perçues en vertu de la loi du 17 mars 1993 (recettes affectées au fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux: allocation de base 01.04, programme 03, division organique 19)	0				0	
HA	36.02. 90.	Redevance et rétribution perçues en vertu de la loi du 23 mars 1998 (recettes affectées au fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux: allocation de base 01.05, programme 03, division organique 19)	0				0	
		Total pour la Division 19.	0	0		0		0
		<i>Dont recettes affectées</i>	0	0		0		0

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		Division 40.						
		Dette générale.						
DA	06.01. 00.	Imputation des différences d'arrondis consécutives au passage à l'euro	1				1	
DA	21.01. 11.	Remboursement des versements provisionnels excédentaires des intérêts de la dette	0				0	
DA	30.01. 00.	Différentiel d'intérêts d'emprunts contractés par la SWL pour le financement des programmes d'activité 1986 et 1987	0				0	
		Total pour la Division 40.	1	0			1	0
		<i>Dont recettes affectées</i>	0	0			0	0
		Division 51.						
		Réseau routier de la Région.						
DA	16.07. 12.	Produit de la location de biens gérés par l'Administration des Routes	149				149	
DA	28.02. 10.	Redevances liées à l'exploitation des établissements annexes situés sur le réseau routier	0				0	
DA	39.01. 10.	Programme CEE Infrastructure Transports - Routes	0				0	
DA	49.05. 41.	Arriérés des recettes dues à la Région par le Fonds des routes	0				0	
DA	06.01. 00.	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Routes - Produit des redevances et autorisations domaniales consenties sur les routes et autoroutes (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, Division 51)	5.950				5.950	
		Total pour la Division 51.	6.099	0			6.099	0
		<i>Dont recettes affectées</i>	5.950	0			5.950	0
		Division 52.						
		Voies hydrauliques de la Région.						
DA	16.07. 12.	Produit de la location des biens gérés par l'administration des voies hydrauliques	124				124	
DA	16.08. 11.	Recettes provenant de l'activité des barrages régionaux	248				248	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DA	39.01. 10.	Programme CEE Infrastructure Transports - Voies hydrauliques	0				0	
DA	06.01. 10.	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Voies hydrauliques - Produit des redevances et des autorisations domaniales consenties sur les cours d'eau.-Droits de navigation (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01., programme 02, Division 52)	6.197				6.197	
		Total pour la Division 52.	6.569	6.569		0	6.569	
		<i>Dont recettes affectées</i>	6.197	6.197		0	6.197	
MI	11.06. 10.	Division 53. <i>Services techniques.</i>						
		Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations, allocations et charges sociales du personnel employé par les bureaux d'études émettant au Fonds des Etudes techniques	0				0	
DA	16.08. 12.	Recettes résultant des prestations des bureaux d'études de la Division du contrôle technique du MET (recettes affectées au Fonds des études techniques : allocation de base 01.01., programme 09, Division 53)	322				322	
DA	28.01. 10.	Revenus liés à l'exploitation des réseaux de télécommunications	1.239		+ 150		1.389	
		Total pour la Division 53.	1.561	1.561		+ 150	1.711	
		<i>Dont recettes affectées</i>	322	322		0	322	
DR	16.01. 12.	Division 54. <i>Transports.</i>						
		Produit de la location des biens gérés par l'administration des transports	12				12	
DR	16.02. 12.	Recettes provenant des abonnements de transport d'élèves	37				37	
DR	38.01. 30.	Recettes provenant des récupérations par suite de dommages causés aux véhicules assurant le transport scolaire	12		+ 24		36	
KU	06.03. 12.	Recettes provenant de l'activité des aéroports	322				322	
		Total pour la Division 54.	383	383		+ 24	407	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0	0		0	0	
		Total pour le secteur III.	243.689	243.689		+ 11.271	254.960	
		<i>Dont recettes affectées</i>	29.049	29.049		0	29.049	
		TOTAL POUR LE TITRE I.	4.795.394	4.795.394		- 324.109	4.471.285	
		<i>Dont recettes affectées</i>	134.560	134.560		+ 3.787	138.347	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL.						
		SECTEUR I.						
		RECETTES FISCALES.						
		<i>Division 01.</i>						
		<i>Recettes fiscales générales.</i>						
DA	56.01. 50.	Droits de succession et de mutation par décès	296.508		- 12.595		283.913	
		Total pour la Division 01.	296.508		- 12.595		283.913	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0		0		0	
		Total pour le secteur I.	296.508		- 12.595		283.913	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0		0		0	
		SECTEUR II.						
		RECETTES GENERALES NON FISCALES.						
		<i>Division 01.</i>						
		<i>Recettes générales.</i>						
DA	06.02. 00.	Remboursement de sommes incontinent payées	300				300	
DA	86.01. 40.	Produit de la vente d'actifs	0				0	
		Total pour la Division 01.	300				300	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0				0	
DA	74.01. 20.	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	0				0	
		<i>Gestion générale du Ministère de la Région wallonne.</i>						

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
VA	76.01. 32.	Produit de la vente d'immeubles.- MRW	50		+ 250		300	
VA	77.01. 00.	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux.- MRW	0				0	
DA	06.01. 00.	Recettes diverses.- MRW	4		+ 3		7	
		Total pour la Division 10.		54		+ 253		307
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Division 50.						
		<i>Gestion générale du Ministère wallon de l'Equipeement et des Transports.</i>						
DA	73.01. 21.	Récupération du coût des travaux et d'expropriations exposées pour compte de tiers	12		- 10		2	
DA	74.02. 20.	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	50				50	
DA	76.03. 00.	Produit de la vente d'immeubles.- MET	174				174	
DA	76.04. 12.	Produit de la vente d'emprises inutilisées	992				992	
DA	77.02. 00.	Produit de la vente de biens meubles durables désaffectés ou mis hors de service.- MET	124				124	
DA	06.03. 00.	Recettes diverses.- MET	0				0	
		Total pour la Division 50.		1.352		- 10		1.342
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		Total pour le secteur II.		1.706		+ 243		1.949
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		SECTEUR III.						
		RECETTES SPECIFIQUES.						
		Division 11.						
		<i>Economie et emploi.</i>						
KU	51.01. 12.	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones	750		+ 250		1.000	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
KU	52.02. 12.	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	600				600	
KU	86.01. 10.	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	0		+ 5.000		5.000	
KU	86.02. 10.	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0		+ 2		2	
KU	86.04. 10.	Fonds de rénovation industrielle (recettes affectées au FRI : allocation de base 51.07, programme 01, Division 11)	0				0	
		Total pour la Division 11.	1.350		+ 5.252		6.602	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0		0		0	
		Division 12.						
		Technologies et recherche.						
KU	86.04. 10.	Recettes perçues en application du décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies (recettes affectées au Fonds pour la recherche : allocation de base 01.01, programme 0 5,	14.000				14.000	
		Total pour la Division 12.	14.000		0		14.000	
		<i>Dont recettes affectées</i>	14.000		0		14.000	
		Division 15.						
		Aménagement du territoire et logement.						
DA	52.01. 10.	Remboursement des subventions accordées aux organismes publics et privés en matière de logement	0				0	
DA	53.01. 10.	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers	1.000				1.000	
FO	76.01. 12.	Produits de la vente de sites industriels désaffectés (recettes affectées au Fonds de rénovation des sites wallons : allocation de base 51.05, programme 02, Division 15)	98				98	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
DA	76.02. 32.	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	100				100	
DA	86.01. 10.	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	226				226	
FO	87.01. 20.	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme	0				0	
		Total pour la Division 15.	1.424				1.424	
		<i>Dont recettes affectées</i>	98				98	
		Division 17.						
		<i>Action sociale et santé.</i>						
DE	86.02. 10.	Remboursement d'avances récupérables consenties aux hôpitaux psychiatriques	4.462		- 1.239		3.223	
		Total pour la Division 17.	4.462		- 1.239		3.223	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0		0		0	
		Division 54.						
		<i>Transports.</i>						
DR	57.01. 00.	Remboursement par la SRWT de plus values et du produit de la vente de biens immobiliers	0				0	
DR	79.01. 00.	Recettes exceptionnelles en matière de transport scolaire	74				74	
		Total pour la Division 54.	74		0		74	
		<i>Dont recettes affectées</i>	0		0		0	
		Total pour le secteur III.	21.310		+ 4.013		25.323	
		<i>Dont recettes affectées</i>	14.098		0		14.098	
		TOTAL POUR LE TITRE II.	319.524		- 8.339		311.185	
		<i>Dont recettes affectées</i>	14.098		0		14.098	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(En milliers EUR)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustements		Réévaluations 1er F.	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		TITRE III.- PRODUITS D'EMPRUNTS.						
DA	96.01. 11.	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en euro	247.812		+ 57.548		305.360	
DA	96.02. 20.	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en monnaies étrangères	0			0		
		TOTAL POUR LE TITRE III.	247.812		+ 57.548		305.360	
		TOTAL GENERAL.	5.362.730		- 274.900		5.087.830	
		<i>Dont recettes affectées</i>	148.658		+ 3.787		152.445	
		<i>Vu pour être annexé au projet de décret</i>						

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 3805

[C — 2002/28021]

8. JULI 2002 — Dekret zur ersten Anpassung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I

Artikel 1 - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die laufenden Einnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 4.471.285.000 Euro angepasst.

Art. 2 - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die Kapitaleinnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 311.185.000 Euro angepasst.

Art. 3 - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die Darlehenserträge der Wallonischen Region gemäß Titel III der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 305.360.000 Euro veranschlagt.

Art. 4 - Artikel 9 des Dekrets vom 20. Dezember 2001 zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002 wird gestrichen.

Art. 5 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Juli 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2001-2002.*

Dokumente des Rates 5-IV a (2001-2002) Nr. 1.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzungen vom 8. Juli 2002.

Diskussion – Abstimmung.

ERSTE ANPASSUNG DES EINKOMMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung	
			Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra
		TITEL I.- LAUFENDE EINKÜHMEN.						
		SEKTOR I.						
		STEUERLICHE EINKÜHMEN.						
		<i>Abschnitt 01.</i>						
		<i>Allgemeine steuerliche EinküHMEN</i>						
DA	36.01. 90.	Steuer auf Spiele und Werten	19.856		+ 948		20.804	
DA	36.02. 90.	Spielautomatensteuer	11.500		- 2.601		8.899	
DA	36.03. 90.	Schankkonzessionssteuer	3.744		+ 213		3.957	
DA	36.04. 40.	Einregistrierungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	419.904		- 29.102		390.802	
DA	36.05. 40.	Einregistrierungsgebühren bei der Bestellung einer Hypothek auf einem in Belgien gelegenen Immobiliengut	53.480		- 16.031		37.449	
DA	36.06. 40.	Einregistrierungsgebühren bei teilweisen oder ganzen Teilungen von in Belgien gelegenen Immobiliengütern, bei entgeltlichen Abtretungen zwischen Miteigentümern von ungeteilten Teilen solcher Güter	6.470		+ 1.552		8.022	
DA	36.07. 40.	Einregistrierungsgebühren bei Schenkungen von beweglichen oder unbeweglichen Gütern unter Lebenden	15.071		+ 4.903		19.974	
DA	36.08. 60.	Kraftfahrzeugsteuer	284.285		- 15.238		269.047	
DA	36.09. 60.	Steuer für die erste Inbetriebnahme eines Fahrzeugs	89.340		- 24.993		64.347	
DA	36.10. 90.	Rundfunk- und Fernsehgebühren	231.047		+ 4.374		235.421	
DA	36.11. 90.	Eurovignette	22.013		+ 278		22.291	
DA	36.12. 90.	Steuer auf Automaten	5.738				5.738	
DA	36.13. 80.	Steuer auf verwahrloste Wohnungen	0				0	
DA	36.14. 90.	Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände	1.264				1.264	
DA	37.01. 00.	Immobiliensteuervorabzug	22.212		+ 164		22.376	

ERSTE ANPASSUNG DES EINKOMMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Artikel	ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung Pro Artikel esamtbetra
		Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra	
DA	37.02. 00.	Zinsen und Strafgeelder auf regionalen Steuern (Artikel 6 § 5 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001)		9.472	- 2.750	6.722
		Gesamtbetrag für Abschnitt 01.		1.195.396	- 78.283	1.117.113
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		0	0	0
		Abschnitt 13.				
		Steuerliche Einnahmen besonderer Art (Naturschätze und Umwelt)				
FO	36.01. 70.	Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung von Abfällen erhobene Abgaben und Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Abfallstoffe: Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Abschnitt 13)		40.500	+ 3.787	44.287
FO	36.02. 70.	Aufgrund des Programmdekrets 1997 erhobene Steuern, Gebühren und Entnahmeabgaben (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für den Wasserschutz: Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 13)		65.011		65.011
		Gesamtbetrag für Abschnitt 13.		105.511	+ 3.787	109.298
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		105.511	+ 3.787	109.298
		Gesamtbetrag für Sektor I.		1.300.907	- 74.496	1.226.411
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		105.511	+ 3.787	109.298
		SEKTOR II.				
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINKOMMEN.				
		Abschnitt 01.				
		Allgemeine Einnahmen.				
MI	16.03. 00.	Anmeldungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen		0		0
VA	16.10. 12.	Laufende Einnahmen infolge der Verwaltung des Regionalvermögens		223		223
MI	16.14. 00.	Mietentlohn von nicht spezifischen Gütern		248	+ 120	368

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung	
			Pro Artikel	esamt	Pro Artikel	esamt	Pro Artikel	esamt
DA	12.02. 11.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	868				868	
DA	16.01. 12.	Betreibung der Summen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Material und Dienstleistungen für den Betrieb der Verwaltungen des MET, mit Inbegriff des Verkaufsertrags der nicht mehr benutzten Güter	74		- 40		34	
DA	16.06. 12.	Erlös aus dem Verkauf von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.- MET	744				744	
DA	38.02. 00.	Betreibung der mit Streitsachen verbundenen Schuldforderungen	25				25	
DA	38.03. 00.	Abhebung der Kauttionen und Ertrag der Kauttionen nach Konkursen	74		- 50		24	
DA	38.04. 00.	Ertrag der Abzüge und Geldstrafen wegen Verzögerung, die von Auftragnehmern zu zahlen sind	198				198	
DA	49.06. 41.	Rückständige Beträge, die die Regie der Gebäude der Region schuldet	0				0	
DA	49.11. 43.	Steuerermäßigungen	50				50	
DA	06.03. 00.	Verschiedene Erträge.- MET	496		- 300		196	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 50.	4.810		- 990		3.820	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	0		0		0	
		Gesamtbetrag für Sektor II.	3.250.798		- 260.884		2.989.914	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	0		0		0	
		SEKTOR III.						
		EINNAHMEN BESONDERER ART.						
		<i>Abschnitt 11.</i>						
		<i>Wirtschaft und Beschäftigung</i>						
KU	16.01. 11.	Beratungsverträge	10				10	
KU	16.02. 11.	Miete von Industriegebäuden in Anwendung von Artikel 42 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung	1.114				1.114	

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwen- sender Mi- nister	Anwei- sender Mi- nister	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen I. Anpassung	
			Pro Artikel	esamt	Pro Artikel	esamt	Pro Artikel	esamt
KU	26.01. 10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und der Obligationendarlehen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden.	0	0			0	0
KU	26.02. 10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	0	0			0	0
KU	27.01. 10.	Beteiligung an den Gewerbeiträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	0	0	+ 10.052	+ 10.052	10.052	10.052
KU	31.01. 12.	Betriebung der Schulforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	25	25			25	25
KU	31.02. 12.	Betriebung der Schulforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	25	25			25	25
KU	32.01. 00.	Beitreibung von Beschäftigungsprämien aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 und des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung	125	125			125	125
KU	38.01. 20.	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	248	248			248	248
HA	39.01. 10.	Beteiligung der EWG im Rahmen der Beihilferegelungen zugunsten der Landwirte	13.230	13.230			13.230	13.230
AR	49.03. 41.	Zusätzliche Finanzierungsmittel des Programms zur Arbeitswiederbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes, Königlicher Erlass vom 19. Januar 2000 und Gesetz vom 13. Juli 2001 (St. Polycarpe))	177.574	177.574			177.574	177.574
AR	49.04. 41.	Zusätzliche Mittel, die vom Föderalstaat im Rahmen der Finanzierung des Sozialwirtschaftssektors erteilt werden	4.090	4.090	+ 2.045	+ 2.045	6.135	6.135
AR	06.01. 20.	Rückzahlungen an den Beschäftigungsfonds (zweckbestimmte Einnahmen: Basiszuwendung 41.01, Programm 09, Abschnitt 11)	3.560	3.560			3.560	3.560
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11.	200.001	200.001		+ 12.097	212.098	212.098
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	3.560	3.560		0	3.560	3.560
		Abschnitt 12.						
		Technologie und Forschung						
DR	26.01. 00.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeiträgen von Unternehmen in Sachen allgemeiner Energiepolitik	0	0			0	0
DR	28.01. 00.	Gebühren in Sachen Straßenbaugenehmigungen	0	0			0	0

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwen- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen I. Anpassung	
			Pro Artikel	esambeitra	Pro Artikel	esambeitra	Pro Artikel	esambeitra
DR	38.01. 10	Ertrag der Geldstrafen für Stromversorgungs- und Netzverwaltungsgesellschaften wegen Nichtbeachtung des vorgeschriebenen Anteils an "grünem" Strom (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	2.500				2.500	
DR	38.02. 10.	Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	0				0	
DR	38.03. 10.	Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Sozialfonds: Basiszuwendung 01.02, Abschnitt 12, Programm 06)	2.500				2.500	
DR	38.04. 10.	Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Regulierungsfonds: Basiszuwendung 01.03, Abschnitt 12, Programm 06)	500				500	
DR	49.01. 43	Rückvergütung durch den Förderstaat eines Teils der Abgabe für das Elektrizitätsleitungsnetz (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	7.500				7.500	
DR	49.02. 43	Rückvergütung durch den Förderstaat eines Teils der Abgabe für das Elektrizitätsleitungsnetz (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Sozialfonds: Basiszuwendung 01.02, Abschnitt 12, Programm 06)	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12.						
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>						
		Abschnitt 13.						
		Naturschätze und Umwelt.						
HA	16.01. 11.	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes der ehemaligen "Gruerie d'Arlon" (Staatsforstgesetz vom 26. Juli 1952, Artikel 7) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Wälder der ehemaligen "Gruerie d'Arlon": Basiszuwendung 01.02, Programm 01, Abschnitt 13)	13				13	
HA	16.02. 11.	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes von Herbeumont (Staatsforstgesetz vom 1. Juli 1983, Artikel 1, 16) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung des Waldes von Herbeumont: Basiszuwendung 01.03, Programm 01, Abschnitt 13)	7				7	
HA	16.03. 12.	Ertrag aus dem Verkauf von Wildbret und Beiträge der Gäste bei den Königlichen Jagden	57				57	
HA	16.04. 11.	Erlös aus dem Verkauf der Holzfällungen und des aufgeschnittenen Holzes	8.025				7.025	- 1.000

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung	
			Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra
HA	16.05. 11.	Anteil der Region am Erlös aus dem Verkauf der Holzfüllungen in den ungeteilten Wäldern	75				75	
HA	16.09. 20.	Regiedienstleistungen und Überwachung der Wälder	2.000				2.000	
HA	16.12. 10.	Einnahmen aus dem Vertrieb von forstwirtschaftlichen Erzeugnissen	110				110	
HA	16.13. 00.	Einnahmen der forstwirtschaftlichen Forschungsstation	0				0	
HA	28.01. 30.	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	1.426				1.426	
HA	37.01. 70.	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	3.719				3.719	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 13.	15.432		- 1.000		14.432	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	20		0		20	
		Abschnitt 15.						
		Raumordnung und Wohnungswesen.						
DA	26.02. 10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	643				643	
DA	28.03. 20.	Ausgeschüttete Dividende aus der Kapitalbeteiligung der Region in den anerkannten Wohnungsbaugesellschaften	0				0	
DA	34.01. 40.	Von der Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region überwiegener Gewinnanteil	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.	643		0		643	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	0		0		0	
		Abschnitt 17.						
		Soziale Maßnahmen und Gesundheitswesen						
DE	06.04. 00.	Mit der Übernahme der Vergütungen des Personals der psychiatrischen Krankenhäuser verbundene Rückerstattungen	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 17.	0		0		0	

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung	
			Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		0		0		0
		<i>Abschnitt 19.</i>						
		<i>Landwirtschaft</i>						
HA	31.01. 00.	Rückzahlung von Zuschüssen und Vorschüssen im Rahmen von wissenschaftlichen und technischen Forschungsprogrammen oder -projekten	0			0		0
HA	31.02. 00.	Einnahmen infolge des Gesetzes vom 29. Juli 1955, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Mai 1999 (zweckgebundenen Einnahmen für den Landwirtschaftsfonds: Basiszuwendung 01.03, Programm 03, Abschnitt 19)	0			0		0
HA	36.01. 90.	Gebühr und Entlohnung infolge des Gesetzes vom 17. März 1993 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Produktion und den Schutz der Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse: Basiszuwendung 01.04, Programm 03, Abschnitt 19)	0			0		0
HA	36.02. 90.	Gebühr und Entlohnung infolge des Gesetzes vom 23. März 1998 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Gesundheit und die Qualität der Tiere und Tiererzeugnisse: Basiszuwendung 01.05, Programm 03, Abschnitt 19)	0			0		0
		Gesamtbetrag für Abschnitt 19.		0		0		0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		0		0		0
		<i>Abschnitt 40.</i>						
		<i>Allgemeine Schuldenlast</i>						
DA	06.01. 00.	Anrechnung der Unterschiede bei Aufwendungen infolge der Euro-Umsetzung	1			1		1
DA	21.01. 11.	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für Schuldzinsen	0			0		0
DA	30.01. 00.	Diskrepanz zwischen den Zinssätzen der von der SWL für die Finanzierungsprogramme 1986 und 1987 aufgenommenen Anleihen	0			0		0
		Gesamtbetrag für Abschnitt 40.		1		1		1
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		0		0		0

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen I. Anpassung	
				Pro Artikel	esamtbetrag	Pro Artikel	esamtbetrag	Pro Artikel	esamtbetrag
DA	16.07.	12.	Mieterlös von durch die Straßenbauverwaltung verwalteten Gütern	149				149	
DA	28.02.	10.	Gebühren bezüglich des Betriebs der am Wegenetz gelegenen Nebenanlagen	0				0	
DA	39.01.	10.	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Straßen	0				0	
DA	49.05.	41.	Rückständige Beträge, die der Straßenfonds der Region schuldet	0				0	
DA	06.01.	00.	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Straßenverwaltung verwalteten Eigentum der Region - Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Fernstraßen und Autobahnen (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds: Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 51)	5.950				5.950	
			Gesamtbetrag für Abschnitt 51.	6.099				6.099	
			<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	5.950				5.950	
			Abschnitt 52.						
			Wasserstraßen der Region.						
DA	16.07.	12.	Ertrag der Vermietung der durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Güter	124				124	
DA	16.08.	11.	Einnahmen aus den Aktivitäten der regionalen Staudämme	248				248	
DA	39.01.	10.	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Wasserwege	0				0	
DA	06.01.	10.	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Eigentum der Region - Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Wasserwege - Schifffahrtsrechte (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds: Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 52)	6.197				6.197	
			Gesamtbetrag für Abschnitt 52.	6.569				6.569	
			<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	6.197				6.197	

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung	
			Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra
		Abschnitt 53.						
		Technische Dienststellen						
		Rückzahlungen im Zusammenhang mit der Übernahme der Entlohnungen, Zulagen und Soziallasten des Personals der durch das Fonds der technischen Studien finanzierten Studienbüros	0				0	
MI	11.06. 10.							
DA	16.08. 12.	Einnahmen infolge der Dienstleistungen der Studienbüros der Abteilung technische Kontrolle des MET (für den Fonds der technischen Studien zweckbestimmte Einnahmen : Basisanzuwendung 01.01, Programm 09, Abschnitt 53)	322				322	
DA	28.01. 10.	Mit dem Betrieb der Telekommunikationsnetze verbundene Einnahmen	1.239		+ 150		1.389	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 53.		1.561	+ 150		1.711	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		322	0		322	
		Abschnitt 54.						
		Transportwesen						
DR	16.01. 12.	Ertrag der Vermietung des durch die Transportverwaltung verwalteten Eigentums	12				12	
DR	16.02. 12.	Einnahmen infolge der Abonnements für Schülertransport	37				37	
DR	38.01. 30.	Einnahmen infolge der Rückerstattung der an den Fahrzeugen für Schülertransport verursachten Schäden	12		+ 24		36	
KU	06.03. 12.	Einnahmen infolge der Aktivität der Flugplätze	322				322	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54.		383	+ 24		407	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		0	0		0	
		Gesamtbetrag für Sektor III.		243.689	+ 11.271		254.960	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		29.049	0		29.049	
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL I.		4.795.394	- 324.109		4.471.285	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		134.560	+ 3.787		138.347	

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Artikel	ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen I. Anpassung		
		Pro Artikel	esamtbe- tra	Pro Artikel	esamtbe- tra	Pro Artikel	esamtbe- tra	
		BEZEICHNUNGEN						
		TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.						
		SEKTOR I.						
		STEUERLICHE EINNAHMEN.						
		Abschnitt 01.						
		Allgemeine steuerliche Einnahmen						
DA	56.01. 50.		296.508		- 12.595		283.913	
							283.913	
							0	
		Gesamttrag für Abschnitt 01.						
		Worunter zweckgebundene Einnahmen.						
			296.508		- 12.595		283.913	
							0	
		SEKTOR II.						
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN.						
		Abschnitt 01.						
		Allgemeine Einnahmen.						
DA	06.02. 00.		300				300	
							0	
DA	86.01. 40.		0				0	
							300	
		Gesamttrag für Abschnitt 01.						
		Worunter zweckgebundene Einnahmen.						
							0	
							0	
		Allgemeine Verwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region (MRW)						

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen I. Anpassung	
			Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetr	Pro Artikel	esamtbetra
DA	74.01. 20.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschlüsse verfügen	0				0	
VA	76.01. 32.	Ertrag aus dem Verkauf von Immobilien.- MRW	50		+ 250		300	
VA	77.01. 00.	Ertrag aus dem Verkauf von anderen Vermögensgütern.- MRW	0				0	
DA	06.01. 00.	Verschiedene Einnahmen - MRW	4		+ 3		7	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 10.	54		+ 253		307	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	0		0		0	
		Abschnitt 50.						
		<i>Allgemeine Verwaltung des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen (MET)</i>						
DA	73.01. 21.	Beitreibung der getätigten Kosten für Arbeiten und Entlohnungen für Rechnung von Drittpersonen	12		- 10		2	
DA	74.02. 20.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschlüsse verfügen	50				50	
DA	76.03. 00.	Ertrag aus dem Verkauf von Immobilien - MET	174				174	
DA	76.04. 12.	Ertrag aus dem Verkauf von nicht benutzten Landentnahmen	992				992	
DA	77.02. 00.	Erlös aus dem Verkauf von nicht mehr benutzten oder außer Betrieb genommenen langlebigen beweglichen Gütern.- MET.	124				124	
DA	06.03. 00.	Verschiedene Einnahmen - MET	0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 50.	1.352		- 10		1.342	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	0		0		0	
		Gesamtbetrag für Sektor II.	1.706		+ 243		1.949	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	0		0		0	
		SEKTOR III.						

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Artikel	BEZEICHNUNGEN		ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen 1. Anpassung	
				Pro Artikel	esamtbe- tra	Pro Artikel	esamtbe- tra	Pro Artikel	esamtbe- tra
		EINNAHMEN BESONDERER ART.							
		<i>Abschnitt 11.</i>							
		<i>Wirtschaft und Beschäftigung</i>							
KU	51.01. 12.	Betreibung der Schulforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete		750		+ 250		1.000	
KU	52.02. 12.	Betreibung der Schulforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft		600				600	
KU	86.01. 10.	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe		0		+ 5.000		5.000	
KU	86.02. 10.	Rückerstattung bewilligter Mittel und beitragbarer Vorschüsse: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft		0		+ 2		2	
KU	86.04. 10.	Fonds für industrielle Erneuerung (zweckgebundene Einnahmen für den PRI : Basiszuwendung 51.07, Programm 01, Abschnitt 11)		0				0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11.		1.350		+ 5.252		6.602	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		0		0		0	
		Abschnitt 12.							
		<i>Technologie und Forschung</i>							
KU	86.04. 10.	Einnahmen aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1990 über die Beihilfen und die Beteiligungen der Wallonischen Region für die Forschung und die Technologien (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Forschung: Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 12)		14.000				14.000	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12.		14.000		0		14.000	
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		14.000		0		14.000	

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- Artikel	BEZEICHNUNGEN	ursprüngliche Schätzungen		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung	
			Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra
		Abschnitt 15.						
		Raumordnung und Wohnungswesen.						
DA	52.01. 10.	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organisationen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau	0	0			0	0
DA	53.01. 10.	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubeihilfen	1.000	1.000			1.000	1.000
FO	76.01. 12.	Erträge aus dem Verkauf von stillgelegten Industriegeländen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete: Basiszuwendung 51.05, Programm 02, Abschnitt 15)	98	98			98	98
DA	76.02. 32.	Ertrag aus dem Verkauf der durch die ehemalige SDRW gebauten Wohnungen	100	100			100	100
DA	86.01. 10.	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen in Sachen Wohnungswesen	226	226			226	226
FO	87.01. 20.	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen, die für den Abbruch von Immobilien bewilligt wurden, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung und den Städtebau errichtet worden sind	0	0			0	0
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.	1.424	1.424	0	0	1.424	1.424
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	98	98	0	0	98	98
		Abschnitt 17.						
		Soziale Maßnahmen und Gesundheitswesen						
DE	86.02. 10.	Rückzahlung von den psychiatrischen Krankenhäusern gewährten betreibbaren Vorschüssen	4.462	4.462	- 1.239	- 1.239	3.223	3.223
		Gesamtbetrag für Abschnitt 17.	4.462	4.462	- 1.239	- 1.239	3.223	3.223
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>	0	0	0	0	0	0
DR	57.01. 00.	Rückzahlung durch die SRWT der Mehrbeträge und des Erlöses aus dem Verkauf von Immobiliengütern	0	0			0	0

ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

(in Tausend Euro)

Anwei- sender Mi- nister	Anwei- sender Mi- nister	BEZEICHNUNGEN	rsprüngliche Schätzunge		Anpassung		Neuschätzungen i. Anpassung	
			Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra	Pro Artikel	esamtbetra
DR	79.01. 00.	Außergewöhnliche Einnahmen in Sachen Schülertransport	74	74			74	74
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54.		74			74	74
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		0			0	0
		Gesamtbetrag für Sektor III.		21.310		+ 4.013		25.323
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		14.098		0		14.098
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL II.		319.524		- 8.339		311.185
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		14.098		0		14.098
		TITEL III.- ERTRÄGE DER DARLEHEN						
DA	96.01. 11.	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in Euro	247.812			+ 57.548		305.360
DA	96.02. 20.	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in ausländischer Währung	0					0
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL III.		247.812		+ 57.548		305.360
		ALLGEMEINER GESAMTBETRAG		5.362.730		- 274.900		5.087.830
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		148.658		+ 3.787		152.445
		<i>Gesehen, um dem Debetentwurf beigefügt zu werden</i>						

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 3805

[C — 2002/28021]

8 JULI 2002. — Decreet houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 2002 worden de lopende uitgaven van het Waalse Gewest bedraagt de aanpassing 4.471.285.000 euro, overeenkomstig Titel I van de tabel bijgevoegd bij dit decreet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2002 worden de kapitaalontvangsten van het Waalse Gewest bedraagt de aanpassing 311.185.000 euro, overeenkomstig titel II van de tabel bijgevoegd bij dit decreet.

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 2002 wordt de opbrengst van de leningen geschat op 305.360.000 euro, overeenkomstig titel III van de tabel bijgevoegd bij dit decreet.

Art. 4. Artikel 9 van het decreet van 20 december 2001 houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002 wordt geschrapt.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 juli 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Nota's

(1) *Zitting 2001-2002.*
Stukken van de Raad 5-IV a (2001-2002) nr. 1.
Volledig verslag, openbare zitting van 8 juli 2002.
Bespreking - Stemming.

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- onnanc- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiele ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
		TITEL I, - LOPENDE ONTVANGSTEN						
		SECTOR I						
		BELASTINGONTVANGSTEN						
		<i>Afdeling 01</i>						
		<i>Algemene belastingontvangsten</i>						
DA	36.01. 90.	Belasting op spelen en weddenschappen	19.856		+ 948		20.804	
DA	36.02. 90.	Belasting op automatische ontspanningstoestellen	11.500		- 2.601		8.899	
DA	36.03. 90.	Belasting op de opening van slijterijen	3.744		+ 213		3.957	
DA	36.04. 40.	Registratierechten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarende titel	419.904		- 29.102		390.802	
DA	36.05. 40.	Registratierechten vestiging van een hypotheek op een onroerend goed gelegen in België	53.480		- 16.031		37.449	
DA	36.06. 40.	Registratierechten op de gedeeltelijke of volledige delingen van onroerende goederen gelegen in België, de afstaand ten bezwarende titel tussen medeëigenaars, van onverdeelde delen van zulke goederen	6.470		+ 1.552		8.022	
DA	36.07. 40.	Registratierechten op de schenkingen onder levenden van roerende of onroerende goederen	15.071		+ 4.903		19.974	
DA	36.08. 60.	Verkeersbelasting op de autovoertuigen	284.285		- 15.238		269.047	
DA	36.09. 60.	Inverkeersstelselbelasting	89.340		- 24.993		64.347	
DA	36.10. 90.	Kijk- en luistergeld	231.047		+ 4.374		235.421	
DA	36.11. 90.	Eurovignet	22.013		+ 278		22.291	
DA	36.12. 90.	Belastingen op de automaten	5.738				5.738	
DA	36.13. 80.	Belastingen op de verlaten woningen	0				0	
DA	36.14. 90.	Belastingen op de afgedankte bedrijfsruimten	1.264				1.264	
DA	37.01. 00.	Onroerende voorheffing	22.212		+ 164		22.376	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- onanc- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par artikel	Total	Par artikel	Total
DA	37.02. 00.	Interesten en boetes op gewestelijke belastingen	9.472		- 2.750		6.722	
		Totaal voor Afdeling 01.		1.195.396		- 78.283		1.117.113
		Waaronder toegewezen ontvangsten		0		0		0
		Afdeling 13.						
		Specifieke belastingontvangsten (Natuurlijke Hulpbronnen en milieu)						
FO	36.01. 70.	Belastingen en retributies geïnd krachtens afvalstoffendecreet van 25 juli 1991 (ontvangsten bestemd voor het beheer van de afvalstoffen: basisallocatie 01.01, programma 03, afdeling 13)	40.500		+ 3.787		44.287	
FO	36.02. 70.	Belastingen, retributies en vooruitbetalingsbijdragen geïnd krachtens het decreet - programma 1997 (ontvangst bestemd voor het waterbeschermingsfonds: basisallocatie 01.01, programma 05, afdeling 13)	65.011				65.011	
		Totaal voor Afdeling 13		105.511		+ 3.787		109.298
		Waaronder toegewezen ontvangsten		105.511		+ 3.787		109.298
		Totaal voor sector I		1.300.907		- 74.496		1.226.411
		Waaronder toegewezen ontvangsten		105.511		+ 3.787		109.298
		SECTOR II						
		NIET-FISCALE ALGEMENE ONTVANGSTEN						
		Afdeling 01						
		Algemene ontvangsten						
MI	16.03. 00.	Inschrijvingskosten voor manifestaties georganiseerd door het Gewest	0				0	
VA	16.10. 12.	Lopende ontvangsten voortvloeiende uit het gewestelijk vermogen	223				223	
MI	16.14. 00.	Opbrengsten van de verhuur van niet-specifieke goederen	248		+ 120		368	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- onnan- cerend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
DA	26.02. 10.	Belegingsinstresten	1.000		- 1.000		0	
DA	27.01. 30.	Opbrengst van overschotverrichtingen van uitgaven van leningen	0				0	
DA	46.01. 40.	Bijdrage tot equalisatiefonds van de begrotingen van het Waalse Gewest	0				0	
DA	49.01. 42.	Toegekend deel van de personenbelasting	2.760.010		- 73.496		2.686.514	
DA	49.02. 42.	Toegekend deel van de personenbelasting - uiteindelijke berekening voorafgaand belastingjaar	-10.077		- 34.063		-44.140	
DA	49.07. 20.	Overgehevelde middelen van Franse Gemeenschap afkomstig	290.598		+ 748		291.346	
DA	49.08. 00.	Aanvullende overgehevelde middelen afkomstig van Franse Gemeenschap	0				0	
DA	49.09. 20.	Overgehevelde middelen van Franse Gemeenschap afkomstig - Uiteindelijke berekening voorafgaand belastingjaar	0				0	
MI	49.10. 41.	Toepassing artikel 75 bijzondere wet van 16 januari 1989	0				0	
DA	06.02. 00.	Terugbetaling onverschuldigd betaalde bedragen	600				600	
DA	06.05. 00.	Ontvangsten waarvan de uiteindelijke aanrekening nog bepaald dient te worden	0				0	
DA	08.01. 30.	Terugbetaling van de bedragen in verband met de uitgaven gedaan door de controleorganen van het Gewest bij de ION onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 en bij de andere paragrafiewettelijke instellingen	5				5	
DA	08.03. 00.	Storting	186.165		- 186.165		0	
		Totaal voor Afdeling 01	3.228.772		- 293.856		2.934.916	
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>	0		0		0	
		Afdeling 10						
		<i>Algemeen beheer van het Ministerie van het Waalse Gewest</i>						
MI	11.01. 10.	Terugbetalingen in verband met de uitgaven gedaan voor de wedden, uitkeringen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie	744				744	
MI	11.03. 00.	Terugbetaling aan het Ministerie van de wedden en uitkeringen van de personeelsleden van de Directie Productie en Groot Watervoer door de SWDE	3.223		+ 2.061		5.284	
MI	11.05. 40.	Bijdrage van het personeel van het Ministerie in de aankoop van maaltijdcheques	1.239				1.239	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- nanc- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN		Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen ter F	
				Per artikel	Totaal	Par article	Totaal	Par article	Totaal
DA	12.01. 11.	Storting door de rekenplichtigen van het Ministerie werkende via voorschotten van niet-gebruikte bedragen		1.500				1.500	
MI	16.02. 12.	Opbrengsten van de verkoop van niet-duurzame goeden en diensten, huurgelden enz - Ministerie Waals Gewest		0				0	
VA	16.07. 12.	Opbrengst van studies en de verkoop van publicaties op statistisch vlak		0				0	
DA	06.01. 00.	Verscheidene opbrengsten - Ministerie van het Waalse Gewest		3.000		+ 30.760		33.760	
		Totaal voor Afdeling 10			9.706		+ 32.821		42.527
					0				0
		Afdeling 14							
		Plaatselijke besturen							
MI	49.04. 41.	Terugbetaling van de bijdrage van de federale Regering in het kader van de startbaanovereenkomsten		7.510		+ 1.141		8.651	
		Totaal voor Afdeling 14			7.510		+ 1.141		8.651
					0				0
		Afdeling 50							
		Algemeen beheer van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer							
MI	11.03. 10.	Terugbetalingen in verband met de uitgaven verricht voor de wedden, uitkeringen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie		992		- 600		392	
MI	11.04. 40.	Bijdrage van het personeel van het Ministerie in de aankoop van maaltijdscheques		1.289				1.289	
DA	12.02. 11.	Storting door de rekenkundigen van het Ministerie werkende met voorschotten van niet-gebruikte bedragen		868				868	
DA	16.01. 12.	Terugvordering van bedragen in verband met de uitgaven voor materieel en diensten gedaan voor de werking van de besturen van het Ministerie, daarbij inbegrepen de opbrengst van de verkoop van afgestankte goeden		74		- 40		34	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- onnan- cend mit	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
DA	16.06. 12.	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goeden en diensten van het Ministerie	744				744	
DA	38.02. 00.	Terugvordering van betwiste schuldvorderingen	25				25	
DA	38.03. 00.	Vooruitneming van borgstellingen en opbrengsten van borgstellingen na faillissement	74		- 50		24	
DA	38.04. 00.	Opbrengst van inhoudingen boetes voor vertraging toegepast op inschrijvers	198				198	
DA	49.06. 41.	Achterstallen van inkomsten verschuldigd aan het Gewest door Regie der Gebouwen	0				0	
DA	49.11. 43.	Belastingontheffingen	50				50	
DA	06.03. 00.	Verscheidene opbrengsten Ministerie Uitrusting en Vervoer	496		- 300		196	
		Totaal voor Afdeling 50		4.810		- 990		3.820
		Waarvan bestelde ontvangsten		0		0		0
		Totaal voor sector II		3.250.798		- 260.884		2.989.914
		Waarvan bestemde ontvangsten		0		0		0
		SECTOR III						
		SPECIFIEKE ONTVANGSTEN						
		Afdeling II						
		<i>Economie en tewerkstelling</i>						
KU	16.01. 11.	Consultancy-overeenkomsten	10				10	
KU	16.02. 11.	Huur van industriële gebouwen in toepassing van artikel 42 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie	1.114				1.114	
KU	26.01. 10.	Interessen voortvloeiende uit de toekenning van verhaalbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in het kader van huu-ontwikkeling en herstructurering	0				0	
KU	26.02. 10.	Interessen op verhaalbare voorschotten: middenstand, kmo, sociale economie	0				0	
KU	27.01. 10.	Deelname in de bedrijfswinsten van overheids- en privé-bedrijven	0		+ 10.052		10.052	
KU	31.01. 12.	en tewerkstellingsgebieden	25				25	
KU	31.02. 12.	Terugvordering op schuldvorderingen en betwistingen: middenstand, kmo's, sociale economie	25				25	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- omanc- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
DR	49.02. 43	Terugstorting door de federale overheid van een deel van de vooruittieneming op het elektriciteitsnet (opbrengsten bestemd voor sociaal fonds: basisallocatie 01.02, afdeling 12, programma 06)	0				0	
		Totaal voor Afdeling 12		13.000				13.000
		Waarvan bestemde ontvangsten		13.000				13.000
		Afdeling 13						
		Natuurlijke Hulpbronnen en Milieu						
HA	16.01. 11.	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van de voormalige "Gruerie d'Arlon" (domaniale wet van 26 juli 1952, art. 7) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor de bossen van de voormalige «Gruerie d'Arlon»: basisallocatie 01.02, programma 01, afdeling 13)	13				13	
HA	16.02. 11.	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van Herbeumont (domaniale wet van 1 juli 1983, artikel 1ter, 16) (opbrengst bestemd voor beheersfonds bos van Herbeumont, basisallocatie 01.03, programma 01, Afdeling 13)	7				7	
HA	16.03. 12.	Verkoop van wilddraad en bijdragen van de genodigden op de Koninklijke Jachten	57				57	
HA	16.04. 11.	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprokkelhout	8.025		- 1.000		7.025	
HA	16.05. 11.	Gewestelijk aandeel in opbrengst van verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	75				75	
HA	16.09. 20.	Prestaties van regie en bewaking van bossen	2.000				2.000	
HA	16.12. 10.	Ontvangsten voortkomend uit de boscentrale	110				110	
HA	16.13. 00.	Ontvangsten voortkomend uit het station voor bosonderzoek	0				0	
HA	28.01. 30.	Opbrengst van de huur van het jachtrecht	1.426				1.426	
HA	37.01. 70.	Gewestelijk aandeel in de opbrengst van de vis-, jacht- en vogeljachtvergunningen en de desbetreffende extrafis	3.719				3.719	
		Totaal voor Afdeling 13		15.432		- 1.000		14.432
		Waarvan toegewezen opbrengsten		20				20
		Afdeling 15						
		Ruimtelijke Ordening en Huisvesting						
DA	26.02. 10.	Rente op terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	643				643	
DA	28.03. 20.	Uitgekeerde dividenden voortkomend uit het aandeel van het Gewest in het kapitaal	0				0	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ond- omanc- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
DA	34.01. 40.	van de erkende huisvestingsmaatschappijen Winsttaandeel gestort aan het Gewest door de instelling die de verzekering tegen het risico van inkomensverlies dekt	0	643		0		0
		<i>Totaal voor Afdeling 15</i>		643		0		643
		Waarvan toegewezen opbrengsten		0		0		0
		<i>Afdeling 17</i>						
		<i>Sociale Actie en Gezondheid</i>						
DE	06.04. 00.	Terugbetalingen in verband met de overname van de bezoldigingen van het personeel van de psychiatrische ziekenhuizen	0	0		0		0
		<i>Totaal voor Afdeling 17</i>		0		0		0
		Waarvan toegewezen opbrengsten		0		0		0
		<i>Afdeling 19</i>						
		<i>Landbouw</i>						
HA	31.01. 00.	onderzoek	0	0		0		0
HA	31.02. 00.	Ontvangsten geïnd overeenkomstig de wet van 29 juli 1955, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1999 (ontvangsten bestemd voor het Landbouwfonds : basisallocatie 01.03, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	0		0		0
HA	36.01. 90.	Heffing en beloning geïnd overeenkomstig de wet van 17 maart 1993 (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor de productie en bescherming van planten en plantaardige producten : basisallocatie 01.04, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	0		0		0
HA	36.02. 90.	Heffing en beloning geïnd overeenkomstig de wet van 23 maart 1998 (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van dieren en dierlijke producten : basisallocatie 01.05, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	0		0		0
		<i>Totaal voor Afdeling 19</i>		0		0		0
		Waarvan toegewezen ontvangsten		0		0		0

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord.- onnan- erend min.	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
		Afdeling 40 Algemene schuldenlast.						
DA	06.01. 00.	Verrekening van de afrondingsverschillen als gevolg van de overgang naar euro	1				1	
DA	21.01. 11.	Terugbetaling van het overschot van aanbetalingen van de schuldrente	0				0	
DA	30.01. 00.	Renteverschil voor leningen aangegaan door de "SWL" voor de financiering van de activiteitenprogramma's 1986 en 1987	0				0	
		Totaal voor Afdeling 40	1					1
		<i>Waarvan toegewezen opbrengsten</i>	0				0	0
		Afdeling 51 Wegennet van het Gewest.						
DA	16.07. 12.	Huuropbrengst van door het Bestuur der Wegen beheerde goederen	149				149	
DA	28.02. 10.	Retributies verbonden aan de exploitatie van langs het wegennet gelegen aanpalende etablissementen	0				0	
DA	39.01. 10.	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Wegen	0				0	
DA	49.05. 41.	Door het Wegenfonds aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	0				0	
DA	06.01. 00.	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Wegen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op de wegen en autosnelwegen (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, afdeling 51)	5.950				5.950	
		Totaal voor Afdeling 51	149				149	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Afdeling 52 Waterwegen van het Gewest.						
DA	16.07. 12.	Huuropbrengst van door het bestuur der Waterwegen beheerde goederen	124				124	
DA	16.08. 11.	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de gewestelijke stuwdammen	248				248	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		Totaal voor Afdeling 52	372				372	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0				0	0
		Totaal voor Afdeling 52	372					

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- omanc- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Totaal	Par article	Total
DA	39.01. 10.	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Waterwegen	0	0	0	0	0	0
DA	06.01. 10.	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Waterlopen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendoms-machtigingen toegekend op waterlopen, - Scheepvaartrechten (ontvangsten bestemd	6.197	6.569	6.197	0	6.197	6.569
		Waarvan toegewezen ontvangsten		6.197	0	0		6.197
MI	11.06. 10.	<i>Afdeling 53</i> <i>Technische diensten.</i>	0	0	0	0	0	0
DA	16.08. 12.	Terugbetalingen verbonden aan de overname van lonen, toelagen en sociale lasten van het personeel tewerkgesteld door de studiebureau's die betaald worden door het "Fonds des Etudes techniques" (Technische studiefonds),	322	322	322	322	322	322
DA	28.01. 10.	Ontvangsten voortvloeiend uit de prestaties van de studiebureaus van de Afdeling Technische Controle van het MEY (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor technische studies : basisallocatie 01.01, programma 09, afdeling 53)	1.239	1.561	+ 150	1.389	1.389	1.711
		Totaal voor Afdeling 3		322	0	0		322
		Waarvan toegewezen ontvangsten						
DR	16.01. 12.	<i>Afdeling 54</i> <i>Vervoer</i>	12	12		12	12	12
DR	16.02. 12.	Huurbrengrst van de door het Bestuur Vervoer beheerde goederen	37	37		37	37	37
DR	38.01. 30.	Ontvangsten voortvloeiend uit de abonnementen voor leerlingvervoer	12	12	+ 24	36	36	36
KU	06.03. 12.	Ontvangsten voortvloeiend uit de terugbetalingen ingevolge schade veroorzaakt aan de voertuigen voor leerlingvervoer	322	322		322	322	322
		Ontvangsten voortvloeiend uit de activiteit van de vliegvelden						
		Totaal voor Afdeling 54		383	+ 24	407	407	407
		Waarvan toegewezen ontvangsten		0	0	0	0	0
		Totaal voor sector III		243.689	+ 11.271	254.960	254.960	254.960
		Waarvan toegewezen ontvangsten		29.049	0	29.049	29.049	29.049
		TOTAAL VOOR TITEL I		4.795.394	- 324.109	4.471.285	4.471.285	4.471.285
		Waarvan toegewezen ontvangsten		134.560	+ 3.787	138.347	138.347	138.347

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- onnan- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
DA	56.01. 50.	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden	296.508		- 12.595		283.913	
		<i>Totaal voor Afdeling 01.</i>	296.508		- 12.595		283.913	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0		0		0	
		<i>Totaal voor sector I</i>	296.508		- 12.595		283.913	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0		0		0	
		SECTOR II						
		NIET-FISCALE ALGEMENE ONTVANGSTEN						
		<i>Afdeling 01</i>						
		<i>Algemene Ontvangsten</i>						
DA	06.02. 00.	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	300				300	
DA	86.01. 40.	Opbrengst van de verkoop van activa	0				0	
		<i>Totaal voor Afdeling 01</i>	300		0		300	
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>	0		0		0	
DA	74.01. 20.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	0				0	
		<i>Algemeen beheer Ministerie Waals Gewest</i>						
		<i>Afdeling 10</i>						

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- onnan- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
VA	76.01. 32.	Opbrengst van de verkoop van gebouwen.- MRW	50		+ 250		300	
VA	77.01. 00.	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen.- MRW	0				0	
DA	06.01. 00.	Diverse opbrengsten.- MRW	4		+ 3		7	
		<i>Totaal voor Afdeling 01</i>		54		+ 253		307
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<i>Afdeling 50</i>						
		<i>Algemeen beheer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.</i>						
DA	73.01. 21.	Terugvordering van de kosten van de voor rekening van derden uitgevoerde werken en onteigeningen	12		- 10		2	
DA	74.02. 20.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	50				50	
DA	76.03. 00.	Opbrengst van de verkoop van gebouwen.- MET	174				174	
DA	76.04. 12.	Opbrengst van de verkoop van niet gebruikte grondinnemingen	992				992	
DA	77.02. 00.	Opbrengst van de verkoop van niet langer gebruikte of buiten dienst gestelde duurzame roerende goederen - MET	124				124	
DA	06.03. 00.	Diverse opbrengsten.- MET	0				0	
		<i>Totaal voor Afdeling 50</i>		1.352		- 10		1.342
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<i>Totaal voor sector II</i>		1.706		+ 243		1.949
		<i>Waarvan toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		SECTOR III						
		SPECIFIEKE ONTVANGSTEN						
		<i>Afdeling 11</i>						
		<i>Economie en Tewerkstelling</i>						
KU	51.01. 12.	Terugvordering van schuldverdringen en geschillen : expansie, herstructurering en	750		+ 250		1.000	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ond- ontanc- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
KU	52.02. 12.	ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : middenstand, Kmo's, sociale economie Opbrengst van overdracht van aandelen en terugbetaling van kredieten toegekend in het kader van de ontwikkeling en de herstructurering van bedrijven Terugbetaling van kredieten en van terugvorderbare voorschotten : middenstand, Kmo's, sociale economie Fonds voor industriële vernieuwing (ontvangsten bestemd voor het	600				600	
KU	86.01. 10.		0		+ 5.000		5.000	
KU	86.02. 10.		0		+ 2		2	
KU	86.04. 10.		0				0	
		Totaal voor Afdeling 11		1.350		+ 5.252		6.602
		Waarvan toegewezen opbrengsten		0		0		0
		Afdeling 12						
		Technologieën en onderzoek						
KU	86.04. 10.	Ontvangsten geïnd overeenkomstig het decreet van 5 juli 1990 betreffende de bijstand en tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor onderzoek en technologie (ontvangsten	14.000				14.000	
		Totaal voor Afdeling 12		14.000		0		14.000
		Waarvan toegewezen ontvangsten		14.000		0		14.000
		Afdeling 15						
		Ruimtelijke ordening en tewerkstelling						
DA	52.01. 10.	Terugbetaling van aan openbare en privé instellingen toegekende huisvestingsloelagen	0				0	
DA	53.01. 10.	Terugbetaling van aan particulieren verleende huisvestingstegemoetkomingen	1.000				1.000	
FO	76.01. 12.	Opbrengst van de doorverkoop van afgedankte industrieterreinen (ontvangsten bestemd voor het fonds voor de sanering van de Waalse industriegebieden :	98				98	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- omn- erend min	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F	
			Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total
DA	76.02. 32.	Opbrengst van de verkoop van door de voormalige SDRW gebouwde woningen	100				100	
DA	86.01. 10.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	226				226	
FO	87.01. 20.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten verleend voor het slopen van gebouwen opgenomen met oortreding van de bepalingen van het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw	0	1.424	0	0	0	1.424
		Waarvan toegewezen ontvangsten		98	0	0		98
		<i>Afdeling 17</i>						
		<i>Sociale actie en gezondheid</i>						
DE	86.02. 10.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten toegekend aan psychiatrische ziekenhuizen	4.462		- 1.239		3.223	
		Totaal voor Afdeling 17.		4.462		- 1.239	3.223	
		Waarvan toegewezen ontvangsten		0		0	0	
		<i>Afdeling 54</i>						
		<i>Vervoer</i>						
DR	57.01. 00.	Terugbetaling door de SRWT van meerwaarden en van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	0				0	
DR	79.01. 00.	Uitzonderlijke ontvangsten inzake leerlingenvoer	74				74	
		Totaal voor afdeling 54.		74		0	74	
		Waaronder toegewezen ontvangsten		0		0	0	
		Totaal voor sector III.		21.310	+ 4.013		25.323	
		Waaronder toegewezen ontvangsten		14.098	0		14.098	
		TOTAAL VOOR TITEL II		319.524	- 8.339		311.185	
		Waaronder toegewezen ontvangsten		14.098	0		14.098	

PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002

(In duizenden EUR)

Ord- onanc- erend min	Artikel	Initiale ramingen		Aanpassingen		Heraanpassingen 1er F		
		Per artikel	Totaal	Par article	Total	Par article	Total	
		AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN						
		TITEL III.- OPBRENGSTEN VAN LENINGEN.						
DA	96.01. 11.	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in EURO						305.360
DA	96.02. 20.	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in vreemde munt						0
			247.812		+ 57.548		305.360	
			0				0	
			247.812		+ 57.548		305.360	
			5.362.730		- 274.900		5.087.830	
			148.658		+ 3.787		152.445	
		TOTAAL VOOR TITEL III						
		ALGEMEEN TOTAAL						
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>						
		<i>Gezien om te worden gevoegd bij</i>						